

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

L 264



Ediția în limba română

Legislație

Anul 64

26 iulie 2021

Cuprins

II *Acte fără caracter legislativ*

ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ **Decizia (UE) 2021/1213 a Consiliului din 13 iulie 2021 privind încheierea, în numele Uniunii, a Acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană** 1
- ★ **Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană** 3

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA (UE) 2021/1213 A CONSILIULUI

din 13 iulie 2021

privind încheierea, în numele Uniunii, a Acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 207 alineatul (4) primul paragraf coroborat cu articolul 218 alineatul (6) al doilea paragraf litera (a) punctul (v),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European ⁽¹⁾,

întrucât:

- (1) La 15 iunie 2018 Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994 cu privire la repartizarea contingentelor tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniune.
- (2) Negocierile cu Argentina s-au încheiat și la 5 februarie 2021 a fost parafat Acordul sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană (denumit în continuare „acordul”).
- (3) În conformitate cu Decizia (UE) 2021/651 a Consiliului ⁽²⁾, acordul a fost semnat în numele Uniunii la 10 mai 2021, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (4) Acordul ar trebui aprobat,

⁽¹⁾ Aprobarea din 23 iunie 2021 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Decizia (UE) 2021/651 a Consiliului din 19 aprilie 2021 privind semnarea, în numele Uniunii, a Acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană (JO L 135, 21.4.2021, p. 1).

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se aprobă, în numele Uniunii, Acordul sub forma unui schimb de scrisori dintre Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană ⁽³⁾.

Articolul 2

Președintele Consiliului efectuează, în numele Uniunii, notificarea prevăzută în acord ⁽⁴⁾.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 13 iulie 2021.

Pentru Consiliu
Președintele
A. ŠIRCELJ

⁽³⁾ Textul acordului se publică la pagina 3 din prezentul Jurnal Oficial.

⁽⁴⁾ Data intrării în vigoare a acordului se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

ACORD

sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană

A. Scrisoare din partea Uniunii Europene

Stimată doamnă/Stimate domn,

Am onoarea de a mă referi la negocierile care au avut loc în conformitate cu articolul XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994 în legătură cu modificarea concesiilor privind contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a Uniunii Europene ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană (denumită în continuare „UE”), astfel cum au fost comunicate membrilor OMC în documentul G/SECRET/42/Add.2.

La încheierea negocierilor, Republica Argentina (denumită în continuare „Argentina”) și UE au convenit asupra următoarelor aspecte:

Fără a aduce atingere viitoarelor negocieri în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 și exclusiv în scopul aferent retragerii Regatului Unit din UE, Argentina este de acord cu metodologia de repartizare a angajamentelor cantitative înscrise sub formă de contingente tarifare ale UE, care includea Regatul Unit, potrivit căreia o cantitate repartizată este asumată de UE, care nu mai include Regatul Unit, iar restul cantității este asumat de Regatul Unit. Aceasta reflectă circumstanțele unice care rezultă din retragerea Regatului Unit din UE.

În ceea ce privește contingentele tarifare pentru care Argentina are drepturi de negociere sau de consultare în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, Argentina este de acord și este mulțumită de angajamentele cantitative propuse pentru contingentele tarifare care figurează în documentul G/SECRET/42/Add.2, asumate de UE după retragerea Regatului Unit.

Fără a aduce atingere paragrafului anterior, în ceea ce privește contingentele tarifare de mai jos, Argentina și UE convin asupra unor modificări ale angajamentelor înscrise, după cum urmează:

- Contingentul tarifar 020 (Carne de oaie sau de capră: proaspătă, refrigerată sau congelată) volumul UE pentru partea specifică a Argentinei se ajustează la 19 090 de tone.
- Contingentul tarifar 069 (Orz): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 307 105 tone.
- Contingentul tarifar 071 (Porumb): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 276 440 de tone.
- Contingentul tarifar 080 (Brizură de orez): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 28 360 de tone.
- Contingentul tarifar 111 (Suc de struguri): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 2 525 de tone.

În plus, Argentina și UE convin asupra următoarelor modificări ale angajamentelor înscrise pentru a înlesni utilizarea anumitor contingente tarifare:

- Contingentul tarifar 046 (Usturoi): UE elimină distincția actuală dintre importatorii tradiționali și cei noi. În ceea ce privește gestionarea părții din acest contingent specifice Argentinei, repartizarea volumului de 19 147 de tone se ajustează după cum urmează:

CT anual	Trimestrul I (1 iunie-31 august)	Trimestrul II (1 septembrie-30 noiembrie)	Trimestrul III (1 decembrie-28 februarie)	Trimestrul IV (1 martie-31 mai)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- Contingentul tarifar 011 (Carne de animale din specia bovine, congelată; organe comestibile de animale din specia bovine, congelate): UE ajustează partea *ad valorem* din taxa contingentară de la 20 la 15 %.

În plus, în ceea ce privește următoarele contingente tarifare, UE va introduce următoarele dispoziții în legislația sa internă aplicabilă:

- Contingentul tarifar 026 (Bucăți de carne de cocoș sau de găină, congelate): Uniunea Europeană va crea o subalocare specifică țării pentru Argentina, de 2 080 de tone, pe baza exporturilor sale anterioare dintr-o perioadă reprezentativă. Această alocare pe țară va fi creată în cadrul contingentului tarifar *erga omnes* existent.
- Contingentul tarifar 029 (Carne de pasăre sărată): UE va crea o subalocare specifică țării pentru Argentina, de 456 de tone, pe baza exporturilor sale anterioare dintr-o perioadă reprezentativă. Această alocare pe țară va fi creată în cadrul contingentului tarifar *erga omnes* existent.

Prezentul acord nu aduce atingere negocierilor dintre UE și alți membri ai OMC care beneficiază de drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 în ceea ce privește contingentele tarifare *erga omnes* în cauză, altele decât cele enumerate mai sus. UE se angajează să informeze Argentina în cazul în care rezultatul acestor negocieri ar modifica cotele care figurează în documentul G/SECRET/42/Add.2.

UE și Argentina își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări.

V-aș fi recunoscător dacă ați confirma acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori.

Am onoarea de a propune ca prezenta scrisoare și confirmarea guvernului dumneavoastră să constituie împreună un acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Argentina, inclusiv în înțelesul articolului XXVIII alineatul (3) literele (a) și (b) din GATT 1994.

Vă rugăm să primiți, stimate domn [stimată doamnă], expresia înaltei noastre considerații,

Pentru Uniunea Europeană

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Brisele, 10-05-2021
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Nuno Brito

B. Scrisoare din partea Republicii Argentina

Stimată doamnă/Stimate domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, cu următorul text:

„Am onoarea de a mă referi la negocierile care au avut loc în conformitate cu articolul XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994 în legătură cu modificarea concesiilor privind contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a Uniunii Europene ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană (denumită în continuare „UE”), astfel cum au fost comunicate membrilor OMC în documentul G/SECRET/42/Add.2.

La încheierea negocierilor, Republica Argentina (denumită în continuare „Argentina”) și UE au convenit asupra următoarelor aspecte:

Fără a aduce atingere viitoarelor negocieri în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 și exclusiv în scopul aferent retragerii Regatului Unit din UE, Argentina este de acord cu metodologia de repartizare a angajamentelor cantitative înscrise sub formă de contingente tarifare ale UE, care includea Regatul Unit, potrivit căreia o cantitate repartizată este asumată de UE, care nu mai include Regatul Unit, iar restul cantității este asumat de Regatul Unit. Aceasta reflectă circumstanțele unice care rezultă din retragerea Regatului Unit din UE.

În ceea ce privește contingentele tarifare pentru care Argentina are drepturi de negociere sau de consultare în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, Argentina este de acord și este mulțumită de angajamentele cantitative propuse pentru contingentele tarifare care figurează în documentul G/SECRET/42/Add.2, asumate de UE după retragerea Regatului Unit.

Fără a aduce atingere paragrafului anterior, în ceea ce privește contingentele tarifare de mai jos, Argentina și UE convin asupra unor modificări ale angajamentelor înscrise, după cum urmează:

- Contingentul tarifar 020 (Carne de oaie sau de capră: proaspătă, refrigerată sau congelată) volumul UE pentru partea specifică a Argentinei se ajustează la 19 090 de tone.
- Contingentul tarifar 069 (Orz): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 307 105 tone.
- Contingentul tarifar 071 (Porumb): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 276 440 de tone.
- Contingentul tarifar 080 (Brizură de orez): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 28 360 de tone.
- Contingentul tarifar 111 (Suc de struguri): volumul UE din contingentul *erga omnes* se ajustează la 2 525 de tone.

În plus, Argentina și UE convin asupra următoarelor modificări ale angajamentelor înscrise pentru a înlesni utilizarea anumitor contingente tarifare:

- Contingentul tarifar 046 (Usturoi): UE elimină distincția actuală dintre importatorii tradiționali și cei noi. În ceea ce privește gestionarea părții din acest contingent specifice Argentinei, repartizarea volumului de 19 147 de tone se ajustează după cum urmează:

CT anual	Trimestrul I (1 iunie-31 august)	Trimestrul II (1 septembrie-30 noiembrie)	Trimestrul III (1 decembrie-28 februarie)	Trimestrul IV (1 martie-31 mai)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- Contingentul tarifar 011 (Carne de animale din specia bovine, congelată; organe comestibile de animale din specia bovine, congelate): UE ajustează partea *ad valorem* din taxa contingentară de la 20 la 15 %.

În plus, în ceea ce privește următoarele contingente tarifare, UE va introduce următoarele dispoziții în legislația sa internă aplicabilă:

- Contingentul tarifar 026 (Bucăți de carne de cocoș sau de găină, congelate): Uniunea Europeană va crea o subalocare specifică țării pentru Argentina, de 2 080 de tone, pe baza exporturilor sale anterioare dintr-o perioadă reprezentativă. Această alocare pe țară va fi creată în cadrul contingentului tarifar *erga omnes* existent.
- Contingentul tarifar 029 (Carne de pasăre sărată): UE va crea o subalocare specifică țării pentru Argentina, de 456 de tone, pe baza exporturilor sale anterioare dintr-o perioadă reprezentativă. Această alocare pe țară va fi creată în cadrul contingentului tarifar *erga omnes* existent.

Prezentul acord nu aduce atingere negocierilor dintre UE și alți membri ai OMC care beneficiază de drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 în ceea ce privește contingentele tarifare *erga omnes* în cauză, altele decât cele enumerate mai sus. UE se angajează să informeze Argentina în cazul în care rezultatul acestor negocieri ar modifica cotele care figurează în documentul G/SECRET/42/Add.2.

UE și Argentina își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări.

V-aș fi recunoscător dacă ați confirma acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori.

Am onoarea de a propune ca prezenta scrisoare și confirmarea guvernului dumneavoastră să constituie împreună un acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Argentina, inclusiv în înțelesul articolului XXVIII alineatul (3) literele (a) și (b) din GATT 1994.”

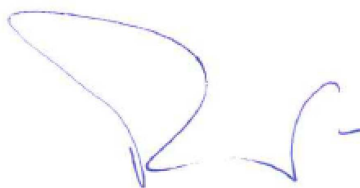
Am onoarea să confirm acordul guvernului meu cu privire la conținutul scrisorii de mai sus.

Pentru Republica Argentina

Hecho en Bruselas, el
Съставено в Брюксел на
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

10-05-2021

Por la República Argentina
За Република Аржентина
Za Argentinskou republiku
For Den Argentinske Republik
Für die Argentinische Republik
Argentina Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Αργεντινής
For the Argentine Republic
Pour la République argentine
Za Argentinsku Republiku
Per la Repubblica argentina
Argentīnas Republikas vārdā –
Argentinos Respublikos vardu
Az Argentín Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Argentina
Voor de Argentijnse Republiek
W imieniu Republiki Argentyńskiej
Pela República Argentina
Pentru Republica Argentina
Za Argentínsku republiku
Za Argentínsko republiko
Argentiinan tasavallan puolesta
För Republiken Argentina



ISSN 1977-0782 (ediție electronică)
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații
al Uniunii Europene
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO